

ALAGÓN (ISABEL DE).

Fué natural de Zaragoza y monja en el convento de Sixena, Orden de San Juan de Jerusalén. Murió en el año 1548.

Aunque Latassa la coloca en su *Biblioteca nueva*, ninguna obra sabemos que escribiera; lo único que hizo fué mandar arreglar un Breviario para su monasterio, el cual se publicó con este título: *Breviarium secundum Ritum Sixenæ Monasterii*.—Zaragoza. Por Pedro Bernuz. Año 1547.

ALARCÓN (ANTONIA DE).

Natural de Madrid.

53.—Decimas a la muerte de la Reyna nuestra Señora, en metáfora de una partida y jugando este vocablo, *partida*.

Si á su Rey con dolor viera  
y á su España tan llorosa  
Reyna que fue tan piadosa  
de piedad no se muriera.

Pero la fatal tixera  
corto sin guardar decoro  
á su vida el hilo de oro,  
y assi su piedad y amor  
no pudo al Rey el dolor  
ni á España escusar el lloro.

Mas quando trocó la vida  
por vida de mejor suerte  
por ser triste nombre, muerte,  
llamo á su muerte, partida,  
con propiedad conocida.

*Relacion de las honras que hizo la Universidad de Salamanca a la Magestad de la Reyna Doña Margarita de Austria nuestra Señora. Ordenada por el Maestro Baltasar de Cespedes*.—Salamanca, por Francisco de Cea. M DC XI. En 4.º

54.—Glosa á San Ignacio.

Segundo Ignacio, segundo

.....  
Del primer Ignacio fuistes  
segundo Ignacio, traslado.

*Relacion de las fiestas que ha hecho el Colegio Imperial de la Compañia de Jesus de Madrid en la canonizacion de S. Ignacio de Loyola. Por Don Fernando de Monforte y Herrera*.—Madrid, por Luis Sanchez. 1622.

Folio 32.

55.—Glosa en honor de San Isidro.

*Madrid, aunque tu valor  
Reyes le están aumentando  
nunca fué mayor que cuando  
twiste tal Labrador.*

Roma que en glorias triunfante  
vive por siglos prolijos.....

*Justa poética de San Isidro*.—Reimpresa en las obras sueltas de Lope de Vega. Imprenta de Sancha. Tomo XII, pág. 386.

56.—Glosa á la muerte de Felipe III.

¿De quien ¡ay! fue esta corona  
Que Cloto rompió y deshizo?  
Cloto *me fecit*, blasona  
Como quien se satisfizo  
Del golpe y de la persona.

*Exequias, Tumulo y pompa funeral que la Universidad de Salamanca hizo en las honras del Rey Felipe III, en cinco de Junio de mil seiscientos y veynte y uno*.—Á Don Gaspar de Guzman, Conde de Olivares.—En Salamanca. Casa de Antonio Vazquez. Año M DC XXI.

ALARCÓN (BRÍGIDA DE).

Portuguesa, nacida en el año 1572. Fué peritísima en Derecho canónico y civil, en

Teología, Historia eclesiástica y lengua latina. Según Ayres de Azevedo, tenía tal facilidad de palabra que en una ocasión estuvo perorando cinco horas seguidas; cosa que, tratándose de una mujer, no nos asombra. Falleció á 18 de Noviembre de 1622, soltera, pues «nunca cazou, supposto teve para isso as mais opportunas occasioes».

57.—Escribió, como afirma el escritor citado, la vida de Judit y la de Sansón; ambas en prosa, pues aunque «reinou na Poesia, não consta que escrevesse cousa alguma».

Cnf. *Portugal illustrado pelo sexo feminino, noticia historica De muytas heroínas Portuguesas que florecerão em Virtude, Letras, e Armas. Seu Author Diogo Manoel Ayres de Azevedo, Uixbonense*. Lisboa Occidental. Na Oficina de Pedro Ferreira. Anno M,DCCXXXIV.

Tomo 1, págs. 86 y 87.

### ALARCON (D.<sup>a</sup> JOSEFA DE).

58.—A la Breve Recopilacion de las Exequias del Príncipe D. Baltasar Carlos N. S. Doña Josefa de Alarcon, gloria del Perú.  
Liras.

Cifró en capilla breve  
El Tribunal la Magestad mas grave,  
En fé de lo que debe  
A Carlos que en dos mundos aun no cabe.

*Relacion de las funerales exequias que hizo el Santo y Apostólico Tribunal de la Inquisicion de los Reyes del Peru al Serenissimo Principe de las Asturias, jurado de las Españas Don Baltasar Carlos de Austria N. S. Dedicada a los Señores del Consejo de Su Magestad de la Santa y General Inquisicion, Por el Licenciado Don Pedro Alvarez de Faria, Presbytero.*—En Lima, en

la Imprenta de Julian Santos de Saldaña, Por Jorge Lopez de Herrera. Año de 1648.  
8.º—76 hojas en 4.º

### ALBALATE (CATALINA).

Religiosa en el convento de Nuestra Señora de Altabas de Zaragoza.

Hay versos suyos en el *Certamen poético que la Uniuersidad de Zaragoza consagró á la munificencia y liberalidad del Señor Arzobispo Don Pedro de Apaolaza por haberla ilustrado y ennoblecido con la fundacion de las cátedras de Filosofia, en cuyo nombre lo ofrece y dedica el Dr. Juan Francisco Andrés*.

Manuscrito del siglo xvii.—En 4.º

Los versos de Catalina Albalate son:  
59.—Octavas.

El pastor que del Ebro á los cristales  
detendrá las corrientes mas crecidas,  
como de sus retóricos corales  
con los silvos les dé dulces heridas....

Soneto.

Orador evangélico que sabes... ..

60.—Glosa.

Funda un Pedro las escuelas  
.....  
¡Oh tú! que con el semblante....

Biblioteca del Sr. Marqués de Jerez de los Caballeros.

En el juicio de este Certamen se dice lo siguiente de Catalina Albalate:

Doña Mariana de Mur  
y Catalina Albalate,  
aunque pródigo dilate  
sus perlas el mar del Sur,  
á sus versos soberanos  
no hallarán premios bastantes;  
y así lleven unos guantes  
de flores las de sus manos.

ALDANA TIRADO (MARÍA JOSEFA DE).

Hermana de Francisco de Aldana Tirado, en cuya casa se celebraron las fiestas que mencionaremos.

66.—Soneto á Santa Teresa de Jesús.

De la cumbre descende de ese cielo  
la Aurora dél, la Emperatriz María....

Letra del siglo XVII.—4.º

Hállase en el manuscrito *Celebres fiestas y devidos cultos al mas glorioso dia en que con dulces canticos fue trasladada a' cielo.... S. Theresa de Jesus....., celebradas desde 14 de Octubre hasta 23 de 1672.*

Biblioteca Nacional.—Manuscritos. Cc. 256, fol. 31.

ALDAY Y VERGARA (ANA MARÍA DE).

67.—Soneto.

Detente, caminante, y pues no ignoras  
que de tu mismo ser se informa el mío....

*Descripcion de la Capilla del Sagrario de Toledo y relacion de la antigüedad de la imagen de Nuestra Señora, por Pedro de Herrera.* — Madrid, Por Luis Sanchez. M DC XVII.

(Folio 98.)

ALDERETE (D.<sup>a</sup> MARIANA),

MARQUESA DE LA ROSA DEL MONTE.

Residió en Madrid á mediados del siglo XVIII. Era mujer bastante instruída, pues sabía latín, griego, francés, retórica y filosofía. A los trece años compuso dos idilios, y después otras varias poesías.

Cubié (*Las mujeres vindicadas de las calumnias de los hombres*), de quien toma-

mos estos datos, afirma que había visto algunas poesías manuscritas de D.<sup>a</sup> Mariana.

En un tomo de *Poesías amatorias del siglo XVIII*, que se conserva en el Museo Británico, se hallan éstas de nuestra escritora:

68.—Idilios pastorales con motivo de ir el Licenciado D. Joseph de Flores á ser Corregidor de Estepa, y para consolar á su tío el Dr. Don Diego de Gaviria en la ausencia.

Ahora que del sol la luz hermosa....

En el mismo Ms. se encuentra:

Égloga del Lic.<sup>do</sup> Don Joseph de Flores, aviendo ido de Madrid á Sevilla para pasar de aquí á su corregimiento de Estepa; y responde á los Idilios de mi Señora Doña Mariana de Alderete.

Ya que á este verde prado....

ALFARO FERNÁNDEZ DE CÓRDOBA  
(D.<sup>a</sup> CATALINA).

Religiosa en el convento de Sancti Spiritus de Alcaraz.

69.—Soneto en alabanza de la Madre Juana Inés de la Cruz.

La mexicana Musa, hija eminente....

*Poesías de la unica poetisa americana, Musa dezima, Soror Juana Ines de la Cruz.*— Madrid: Por Juan Garcia Infançon. Año de 1690.

70.—Al deshacerse la Madre Juana Inés de la Cruz de sus libros, y socorrer con su precio á los pobres. Soneto.

De cuatro mil volúmenes sabidos....

*Fama, y obras posthumas del Fenix de Mexico, decima Musa, poetisa americana,*

*Sor Juana Ines de la Cruz.* — Madrid: En la Imprenta de Manuel Ruiz de Murga. Año 1700.

ALMADA (FELIPA DE).

Portuguesa. Vivió á últimos del siglo xv y comienzos del siguiente.

71.—Hay una poesía suya que comienza:

¡O que recobrar nō posso

en el *Cancioneiro geral de Garcia de Resende.* — Lisboa: Por Hernan de Campos. 1516.

ALMAO (SOR BÁRBARA).

Monja en el convento de Santa Lucía de Zaragoza.

72.—Soneto á San Ramón Nonato.

Comerá, dice Dios, el pan angelico  
el hombre, y trocará su sér defíco.....

Hállase al fol. 88 del *Certamen poético á las fiestas de la traslacion de la reliquia de San Ramon Nonat. Recopilado por el Padre Fr. Pedro Martin, religioso de la Orden de Nuestra Señora de la Merced, Redencion de cautivos, y su vida en rimas por Francisco Gregorio de Fanlo. A Doña Luisa de Padilla, Condesa de Aranda, Vizcondesa de Viota.* — Zaragoza: Por Juan de Lanaja. 1618.

ALMEIDA (D.<sup>a</sup> LEONOR DE),

MARQUESA DE ALORNA.

Nació en Lisboa á 31 de Octubre de 1750. Fué la causa ocasional de sus notables co-

nocimientos geográficos, de su vasta cultura literaria y de la revelación de su talento poético, un no merecido infortunio de familia. Cuando su padre, el Marqués de Alorna, se preparaba á marchar para Francia como Embajador en la Corte de Luis XV, fué encerrado secretamente en el castillo de la Junquera, por sospechas de haber tomado parte en el ruidoso atentado de 3 de Septiembre de 1758 (1). A Leonor, que apenas contaba ocho años, y á su madre, las recluyeron en el convento de Chellas, donde permanecieron hasta que, muerto el rey D. José I y elevada al trono D.<sup>a</sup> María la Piadosa, se abrieron las puertas de las cárceles para las víctimas del Marqués de Pombal. En los diez y ocho años de clausura que sufrió D.<sup>a</sup> Leonor se dedicó á la lectura de los clásicos griegos y latinos. Tuvo ocasión de tratar á los más esclarecidos ingenios de su tiempo con motivo de los frecuentes certámenes poéticos que se verificaban. Dichos certámenes, llamados *outeiros*, se celebraban en los atrios de los conventos de religiosas y duraban desde el crepúsculo hasta las altas horas de la noche, al resplandor de hogueras encendidas, para recreo del pueblo. Solían verificarse con ocasión de algún importante suceso. En tales justas poéticas al aire libre no había secretario ni presidente. Las religiosas, asomadas á sus ventanas, decían versos, que llevaban estudiados ó que improvisaban, y los poetas que acudían de todo el reino, repentizaban sobre aquellos sonetos, décimas y quintillas; el público los premiaba

(1) Acerca de este suceso da amplias noticias el mismo Marqués de Alorna en su obra titulada:

*As prisões de Junqueira, durante o ministerio do Marquês de Pombal, escriptas ali mesmo pelo Marquês de Alorna, uma das suas victimas.* Publicadas conforme o original por José de Sousa Amado.— Lisboa, 1857.

con abundantes y frenéticos aplausos. En os *outeiros* trabó D.<sup>a</sup> Leonor amistad con Filinto, Bocage, Freire de Carvalho y otros literatos de la Arcadia, quienes la ensalzaron en sus composiciones.

Denunciada á la autoridad eclesiástica por una ligera transgresión de las reglas monásticas, el Arzobispo la condenó á no salir de su celda en dos años, vestir de *color honesto* y cortarse la cabellera. Viendo el Prelado que desobedecía sus preceptos, la reprendió severamente, á lo que ella contestó que, como seglar que era, sólo recibiría aquellos castigos de sus padres. «Está bien, replicó el Arzobispo; daré cuenta de su desobediencia al Marqués. — ¿Á qué Marqués? ¿A mi padre? — No, señora; al Marqués de Pombal.» Entonces D.<sup>a</sup> Leonor se puso en pie con arrogancia y se retiró, diciendo con desdén estos versos de Corneille:

Le cœur d'Eleonore est trop noble et trop franc  
Pour craindre ou respecter le bourreau de son sang.

Durante su reclusión la joven Marquesa halló en la poesía el único recurso para mitigar sus penas y desahogar los sentimientos de su corazón; entonces compuso sus versos más inspirados y espontáneos, aunque menos correctos y pulidos que otros posteriores.

Cuando salió del monasterio era, según el autor del *Postilhaõ de Apollo*,

Taõ formosa que nescia parecia  
Taõ savia que ser feya merecia

Rodeada de una corte de amadores, dió su mano al Conde de Groemburg y trasladó su residencia á Viena. Viuda ya en el año 1793, volvió á su patria y se retiró á la quinta de Almeirín; emigró á Inglaterra

cuando Portugal fué invadido por los franceses, y vuelta á sus lares en 1814, continuó dedicándose al cultivo de la poesía el resto de vida, que acabó el 17 de Octubre de 1839 (1).

Por su rica y florida imaginación, Alcipe (que este nombre llevaba en la república de las letras D.<sup>a</sup> Leonor) es la poetisa más insigne que tuvo Portugal en el siglo XVIII.

Verdad es que hay en sus versos frecuentes incorrecciones, falta de lima y abuso de retruécanos en ocasiones, siguiendo el mal gusto del conceptismo aún dominante en su época; mas nadie puede negar á la poetisa lusitana un delicado sentimiento, una fina percepción de esas voces misteriosas que el alma oye en la soledad, como ecos de un mundo espiritual que palpita bajo la materia; véase, en prueba, el fragmento de una canción:

Claras aguas de que ouço o murmurio,  
calado bosque, ermo, que sombrio  
abrigas em teu centro o escuro medo,  
o mais terno segredo  
vem Alcipe fiar-vos no seu canto.  
Doei-vos selvas tristes  
das magoas que me ouvistes  
desde que a voz queixosa aos ceos levanto.  
Naõ saõ as minhas magoas, naõ vulgares:  
inventou para mim novos pezares  
no seu furor a sorte mais adversa.  
Aguas! Quanto diversa  
junto das vossas margens'stive um dia!  
Um dia so contente  
que o fado cruelmente  
alonga a dor e encurta uma alegria.  
Alli na fresca area destas praças  
repousando-me a sombra d'altas faias  
via pasar a placida corrente:  
versos alegremente

(1) Además de la biografía de D.<sup>a</sup> Leonor que va con sus obras, se han publicado otras tres; una en la *Illustraçõ, jornal universal*; vol. II, año 1846. Otra en el *Panorama* de 1844, págs. 403 y siguientes; otra por D. A. Romero Ortiz en la *Revista de España* de 1869 (IX, 5 á 40).

dictava amor ao brando som da lyra :  
os genios namorados  
me contavam cuidados  
que escutam da Cythera a quem suspira.

¡De qué manera tan bella expone, en la composición *Amor com frio*, que el verdadero amor es compañero de la purezal

Num bosque onde entrar so pode  
a seria melancolia  
entre umas roseiras bravas  
encontrei amor um dia.

— « Amor! o ceos! e possibel  
que adorado em Chipre, em Gnido,  
este Deos que ama os festejos  
more aqui triste e escondido? ».

Ia a dizer mais, e amor  
o lindo rosto voltando  
me conta em frases divinas  
o seu desastre chorando.

— « Fui abrigar-me diz elle  
no seio amavel d'Aulisa:  
mas para estar sem sosobro  
gaza e calor se precisa.

Fugi logo que a tiranna  
tinha o peito descovertto:  
naõ achando onde esconder-me  
preferi este deserto. »

73.—Obras poeticas de D.<sup>a</sup> Leonor de Almeida, conhecida entre os poetas portugueses pelo nome de Alcipe. — Lisboa. Imprenta Nac. 1844.

Seis vol. en 8.<sup>o</sup>

Además de sonetos, canciones, epístolas, idilios y otras poesías originales, contienen traducciones de las *Estaciones* de Thompson (tomo 111), y de la *Epístola á los Pisones* y una paráfrasis de los *Salmos*.

74.—Hay también algunos versos de D.<sup>a</sup> Leonor en el *Parnaso lusitano, ou poesias selectas dos autores portugueses*.— Paris, 1826 y 1827. Tomo v.

75.—De Buonaparte e dos Bourbons, e da necessidade de nos unirmos aos nossos

legitimos principes para a felicidade da França e da Europa: Por F. A. de Chateaubriand. Traduzido en linguagem portuguez por una senhora portugueza. — Londres. W. Levis, 1814. En 8.<sup>o</sup>

76.—Ensaio sobre a indiferença em materia de religião: trad. de Lamennais.— Lisboa. Impr. Regia. 1820.

Dos vols. en 8.<sup>o</sup>

77.—Silva (*Diccionario bibliographico portuguez*, v, 178) dice que conservaba él una *Memorias* autógrafas de D.<sup>a</sup> Leonor (años 1800 á 1812), en las que había poesías inéditas.

## ALMENAR Y DE MONFORT

(D.<sup>a</sup> ANGELA).

Natural de Valencia, donde casó con Bartolomé de Monfort, doctor en ambos Derechos. Habiendo fallecido éste sin hijos, fundó en aquella ciudad el Colegio de la Asunción de Nuestra Señora, para estudiantes pobres, antes del año 1555, pues ya en esta fecha consta que había muerto. Ella misma redactó el siguiente libro:

78.—*Constitutions del loable Colegio de la Assuncio de la Verge Mare de Deu, anomenat de Na Monforta, fundat e stablit en la present ciutat de Valencia perals Colegials que i son e seran*.—En Valencia, por Juan Mey. Año 1561. En fol.

Llevan al principio una estampa de la Asunción de la Virgen, y en la página siguiente una devota oración de D.<sup>a</sup> Angela.

Estas Constituciones fueron traducidas al latín, y con leves modificaciones al castellano, y se imprimieron en Valencia por Bernardo Nogués, año 1661, y por Antonio Bordázar en el de 1728. Ambas ediciones en folio.

El manuscrito original se conservaba en el archivo del Colegio.

En el Colegio de Na Monforta eran preferidos los parientes de la fundadora ó de su marido. Lo administraban el Obispo auxiliar del arzobispado, dos jurados en *Cap* ó regidores más antiguos de los nobles y ciudadanos, el Rector de la Universidad y el subsacristán ó *Magister*, beneficiado de la iglesia metropolitana. Éstos designaban el número de colegiales que se podían admitir. El traje de los escolares consistía en loba de paño pardo, cuello también pardo con valoncilla de clérigo, y beca de grana cruzada por el pecho, echados á las espaldas los cabos, sin bajar tanto como la loba.

ALTAMIRANO (SOR JACINTA MARÍA).

Monja de la Orden de San Bernardo en el convento de Jesús de Salamanca.

79.—Glosa á estos versos:

Real pollo aleman que al Sol  
bebes la luz sin desmayo,  
águila crezcas y rayo  
del Júpiter español.

Principia:

Mejor que el ave de Gnido  
naciste ¡o segundo Amor!....

Hállase en la página 322 de la *Relacion de las demonstraciones festivas de religion y lealtad que celebró la insigne Universidad de Salamanca en el deseado y dichoso nacimiento del Príncipe nuestro Señor Don Felipe Próspero. Escriviola el Maestro Fray Francisco de Roys, Predicador de Su Magestad.* — Salamanca. Por Sebastian Perez. 1658. En 4.º

ALVARADO (D.<sup>a</sup> MARÍA DE).

80.—Casi con certeza puede afirmarse que tal era el nombre de la poetisa americana que antes del año 1621, fecha en que Lope de Vega publicó su *Filomena*, dirigió á éste una elegante epístola en silva, impresa con la respuesta del Fénix á continuación de aquella obra. Así opina el señor Menéndez y Pelayo en la *Antología de poetas hispano-americanos* (1).

Aunque ocultóse con el seudónimo de *Amarilis*, dió en su Epístola detalles de familia que hacen ver en su autora una descendiente de Gómez de Alvarado, fundador de León de Huanuco, ciudad donde escribía:

Bien pudiera, Belardo, si quisiera,  
En gracia de los cielos,  
Decir hazañas de mis dos abuelos  
Que aqueste nuevo mundo conquistaron  
Y esta ciudad tambien edificaron,  
Do vasallos tuvieron  
Y por su Rey su vida y sangre dieron.

Más adelante añade algunas circunstancias de su vida:

De padres nobles dos hermanos fuimos,  
Que nos dejaron con temprana muerte  
Aun no desnudas de pueriles paños.  
El cielo y una tía que tuvimos  
Suplió la soledad de nuestra suerte.

.....  
De la beldad que el cielo aquí reparte  
Nos cupo, segun dicen, mucha parte,  
Con otras muchas prendas:  
No son poco bastantes las haciendas  
Al continuo susténto;  
Y estamos juntas con tan gran contento  
Que una alma á entrambas rige y nos gobierna,  
Sin que haya tuyo y mío,  
Sino paz amorosa, dulce y tierna.

(1) Tomo III, págs. CLXIX á CLXXIX.

Ha sido mi *Belisa* celebrada,  
Que este es su nombre, y *Amarilis* tñio,  
Entrambas de afición favorecidas:  
Yo he sido á dulces musas inclinada;  
Mi hermana, aunque menor, tiene mas brío  
Y partes, por quien es, muy conocidas;  
Al fin todas han sido merecidas  
Con alegre himeneo  
De un joven venturoso, que en trofeo  
A su fortuna y vencedora palma  
Alegre la rindió prendas del alma.  
Yo siguiendo otro trato  
Contenta vivo en limpio celibato,  
Con virginal estado  
A Dios con gran afecto consagrado.

No está en claro que D.<sup>a</sup> María de Alvarado sea la poetisa de Santa Fe de Bogotá celebrada por el gran dramaturgo en estos versos de su *Laurel* (silva II):

Santa Fe de Bogota bien quisiera  
que su *Amarilis* el laurel ganara,  
como su Fenix rara,  
y que el mejor de España lo perdiera;  
mas dice en medio el mar que se contente  
de que la llame sol el Occidente,  
porque estar en dos mundos no podia  
sin ser el uno noche, el otro dia.

En cuanto al mérito de la *Epístola* á Belardo, ha formulado un juicio, modelo de exactitud como todos los suyos, el Sr. Menéndez y Pelayo, diciendo que en ella no se encuentra «vestigio de mal gusto ni de amaneramiento; todo es natural, llano y decoroso, con cierta sencilla gravedad y no afectado señorío. La poetisa hace su corte literaria á Lope de Vega, pero con tanta discreción, con tan insinuante y cortés gentileza, con tacto tan femenino y delicado, que el gran poeta debió de quedar lisonjeado con la alabanza y no ofendido con las nubes del inoportuno incienso. Viene á declararse platónicamente enamorada de él, amor inofensivo á tan larga distancia,

pero único que ella estima digno de su noble naturaleza (1).»

ÁLVAREZ (D.<sup>a</sup> ISABEL).

Mujer que fué del Dr. Micer Juan Bautista Navarro, que comentó varias obras de Galeno.

81.—Soneto laudatorio al principio de *Los Sagrados Misterios del Rosario de nuestra Señora*. Compuestos por el Alférez Francisco de Segura.—En Çaragoça, Por Angelo Tauanno. 1602.

ÁLVAREZ CRISTALEYRA (BRANCA).

Portuguesa. Floreció á últimos del siglo xv y principios del xvi.

82.—Hay una poesía suya que empieza:

Que ssey que soys dureyro

en el *Cancioneiro geral de Garcia de Resende*. Lisboa, Per Hernan de Campos. 1516.

Fol. 210.

AMAR Y BORBÓN (D.<sup>a</sup> JOSEFA).

Nació en Zaragoza en el año 1753. Era hija de D. José Amar, médico de Cámara de Fernando VI, y de D.<sup>a</sup> Ignacia Borbón. Fué bautizada en la iglesia de San Miguel de los Navarros á 4 de Febrero de dicho año. Don Rafael Casalbón la enseñó en Madrid las lenguas francesa y latina, y el canónigo D. Antonio Verdejo la griega. Estuvo casada con D. Joaquín de Fuertes Piquer, oidor de la Real Audiencia de Aragón. En 1782 ingresó como socia de mérito en

(1) Obra citada, págs. CLXXII y CLXXIII.

la Sociedad Económica de Zaragoza; en el de 1787 le confirió igual distinción la Matritense; admitióla en su seno la Sociedad Médica de Barcelona. Ignoramos la fecha de su muerte; consta que aún vivía en 1802.

83.—Discurso sobre la educacion física y moral de las mugeres, por Doña Josepha Amar y Borbon, Socia de Merito de la Real Sociedad Aragonesa y de la Junta de Damas unida a la Real Sociedad de Madrid.— En Madrid. En la imprenta de D. Benito Cano. Año M DCC XC.

Un vol. en 8.º, de XL-349 páginas.

Port.—Índice de los capítulos.—Prólogo.—Texto.

Hay un juicio de este libro en el *Memorial Literario* de 1790, páginas 187 á 189.

En el año 1790 había solicitado D.ª Josefa, por medio de D. Manuel Esteban de San Vicente, que el Consejo la diese licencia para imprimir esta obra, la cual fué remitida á la Censura en 24 de Marzo, y D. Miguel de Manuel y Rodríguez emitió su juicio acerca de ella en estas palabras:

M. P. S.

Por orden de V. A. he leído y examinado la obra que ha compuesto é intenta publicar D.ª Josefa Amar y Borbon, con el título de *Educacion física y moral de las mugeres*, y hallo que todo quanto se dice en ella con respecto á los dos objetos á que se dirige, está fundado en sólidos principios y de una utilidad grande. Los originales, tanto antiguos como modernos, de que el autor traslada mucha parte de sus proposiciones, son lo mas apreciables y á propósito para las materias de que trata; y lo que añade por sí, que es mui notable, se advierte ser efecto de una meditacion juiciosa y vasta lectura, que forman el principal caracter de esta Señora, conocida ya en la república de las Letras por otros escritos que ha dado á luz. El presente me parece que aventaja á todos ellos, por su método, por su

bella diction y por su objeto, pudiendo ser en mi dictamen el movíl de maior impulso para que se logre en nuestra España la buena educacion que tanto se desea en las mugeres, y los beneficios que el Estado puede esperar de esta noble y considerable parte de sus individuos.

Yo no he encontrado sino mucho que admirar en este discurso; tan lexos de contener cosa alguna opuesta á la religion, á la Regalía y á las leyes, que todo él es un conjunto de doctrina la mas conforme con el catholicismo y con la política. Por estas razones lo juzgo digno de que V. A. conceda á el autor la licencia que solicita, si con este dictamen se conformase el superior de V. A., á cuias órdenes me repito con la maior sumision.—Madrid 9 de Abril de 1790.—*Miguel de Manuel y Rodríguez*.

Señores de Gobierno: Martinez, Bendicho, Vallejo, Cano, Burriel.

Madrid y Abril diez de 1790.

Se concede licencia para la impresion en la forma ordinaria.

Fecha certificacion en 12 de dicho.

Archivo Histórico Nacional.—Consejo de Aragón.—Impresiones. Legajo 1.

84.—Discurso en defensa del talento de las mujeres, y de su aptitud para el gobierno y otros cargos en que se emplean los hombres.

Remitiólo D.ª Josefa Amar á la Sociedad Económica Matritense. Fué publicado en el *Memorial Literario* de 1786, páginas 399 y siguientes.

85.—Oracion gratulatoria que la Señora Doña Josefa Amar y Borbon, elegida Socia de mérito, dirigió á la junta de Señoras en 1787.—Madrid, por D. Antonio Sancha. 1787.

En 4.º

86.—Discurso de Doña Josepha Amar y Borbon para la junta de Damas unida á la *Sociedad Económica de Madrid*.—Zaragoza, 3 de Noviembre de 1787.

(*Diario de Madrid*, año 1788, tomo VII, páginas 101 á 103.)

Reimpreso en el *Memorial Literario* del año 1787, páginas 588 y siguientes.

87.—*Aritmética española*.

Manuscrito citado por Latassa.

88.—Diario de Mequinez, residencia de Fez y Marruecos, con motivo de la embajada del caballero Stewart en el año 1721, para tratar del rescate de los cautivos ingleses.

Traducción del inglés; según Latassa no llegó á publicarse.

89.—De la misma lengua tradujo una obra de Vicesimus Knox (1). En ella corregía algunas ideas de éste, principalmente en lo tocante al gobierno de los pueblos por mujeres. Constaba de dos tomos, y, según parece, se ha perdido.

90.—Discursos sobre el problema de si corresponde a los párrocos y curas de las aldeas el instruir a los labradores en los buenos elementos de la Economía campestre. Al cual va junto un plan que debe seguirse en la formación de una obra dirigida a la mencionada instrucción del Señor Francisco Grisellini, miembro de las principales Academias de Europa y Secretario de la Sociedad Patriótica de Milan. Traducidos del italiano por encargo de la Real Sociedad Aragonesa, por Doña Josefa Amar y Borbon.—Zaragoza, por Blas Miedes, 1783.

Un vol. en 4.º

91.—Ensayo histórico-apologético de la literatura española contra las opiniones preocupadas de algunos modernos italianos. Disertaciones del Señor Abate Don Xavier Lampillas. Traducido del italiano por Doña

Josefa Amar y Borbon, residente en la ciudad de Zaragoza.—En Zaragoza. En la oficina de Blas Miedes. Años de 1782 á 1786.

Siete volúmenes en 4.º: el 1.º de 260 páginas, el 2.º de 288, el 3.º de 288, el 4.º de 384, el 5.º de 291, el 6.º de 283, y el 7.º de 74-73.

Tomo I: Port.—Dedicatoria á Doña Luisa de Borbon, Princesa de Asturias.—Prólogo de la traductora.—Prólogo.—Texto.—Discurso I al IV.

Tomo II: Port.—Discurso V.

Tomo III: Port.—Prólogo.—Texto.—Discursos I al III.

Tomo IV: Port.—Texto.—Discursos IV al VI.

Tomo V: Port.—Prólogo de la traductora.—Prólogo apologético.—Texto.—Discurso VII.

Tomo VI: Port.—Texto.—Discurso VIII.

Tomo VII: Port.—Á la Serenísima Señora Doña María Luisa de Borbon, Princesa de Asturias, Doña Josefa Amar.—Advertencia de la traductora.—Defensa que hace el autor de su obra contra la censura del abate Tiraboschi.—Páginas 1 á 73: Índice alfabético de los principales autores y materias que comprenden los seis tomos de la obra del abate Lampillas, formado por la traductora.

Acerca de esta traducción hemos hallado los siguientes documentos en el Archivo Histórico Nacional:

I

M. P. S.

D.ª Josefa Amar, residente en Zaragoza, en mi nombre propio, ante V. A. parezco y digo: Que habiendo traducido del italiano la *Respuesta Apologética* del Abate D.ª Xavier Lampillas, como parte de la obra intitulada *Ensa-*

(1) Debíó ser la intitulada *Essay Moral and Literary*, obra de la cual se hicieron más de veinte ediciones. La primera es del año 1778.

*yo histórico apologético de la Literatura española* del mismo Autor, que tengo traducida á nuestro idioma, á la qual he añadido un Índice alfabético de los principales autores y materias que comprenden los seis tomos de la referida obra para mas comodidad de los lectores; y habiendome sido permitido dedicar este último tomo á la Princesa N. S.<sup>ra</sup>, como los antecedentes, segun consta del oficio que exhibo del Conde de Floridablanca, comunicado al Conde de Atares, por tanto:

A V. A. pido y supp.<sup>co</sup> se digne concederme licencia para imprimir el tomo que presento. Justicia que pido, &c.—*Josefa Amar.*

Sres. de Gobierno: Campomanes, Urries, Vallejo, Velarde, Mendinueta.

Madrid onze de Febrero de 1786.

Concédese licencia á esta parte para la impresion en la forma ordinaria.

Fecha certificacion en 22, que recibí con el libro original, como encargado.—*Andres Terrén y Marques.*

## II

Ex.<sup>mo</sup> S.<sup>r</sup>

No tiene el Rey reparo en que D.<sup>a</sup> Josepha Amar dedique á la Princesa N. S.<sup>ra</sup> la respuesta de D.<sup>n</sup> Xavier Lampillas al Abate Tiraboschi, traducida del italiano, como dedicó á S. A. el *Ensayo histórico apologético de la Literatura española*, del qual es parte dicha respuesta; lo que participo á V. E. para que pueda avisarlo á la interesada.

Dios g.<sup>do</sup> á V. E. m.<sup>s</sup> a.<sup>s</sup>

Palacio 5 de Enero de 1786.—*El Conde de Floridablanca.*—Sr. Conde de Atarés.

Archivo Histórico Nacional.—Consejo de Aragón.—Impresiones. Legajo 1.

## AMATILDE

Poetisa de Huesca celebrada por Andrés de Uztarroz en su *Aganipe de los Cisnes aragoneses.*

AMICH (SOR MAGDALENA).

92.—Religiosa observante de la Orden de San Juan y su Priora en el convento de la Rápita de Tortosa.

Á Sor Rufina Miravete, religiosa en el mismo convento. Soneto.

De los Hymnos feriales la memoria.....

*La divina semana, o siete dias de la Creacion del Mundo en otava rima. For Ioan Dessi Presbitero y Beneficiado en la Santa Iglesia mayor de la Ciudad de Tortosa.*—En Barcelo. En la Empronta de Sebastian Matheud y Lorenço Deu. Año 1610.

## ANARDA

93.—Décimas en elogio de D. Jacinto Abad de Ayala.

Surca náutico viandante.....

*Novela del mas desdichado amante, y pago que dan mujeres. Por don Jacinto Abad de Ayala.....—Dedicado á don Cristobal Fortocarrero, conde del Montijo.*—Con licencia, en Madrid, por Iuan Sanchez, año de 1641.

ANAYA Y MALDONADO

(SOR ANTONIA DE).

Priora del convento de Santa Cruz de Ciudad-Rodrigo.

94.—Soneto á la muerte de Felipe IV.

Rodeado de urnas sepulcrales.....

*Pira Real que erigió la mayor Athenas á la mayor Magestad, la Universidad de*

*Salamanca, a las inmortales cenizas, a la gloriosa memoria de su Rey y Señor don Phelipe IV.*—*Refierela el M. F. Francisco de Roys, del Orden de San Bernardo.*—En Salamanca, por Melchor Esteve. MDCLXVI. Un vol. en 4.º, de 472 páginas.

ANDRADA (MARGARITA DE).

95.—Cancion al extasis de siete dias del gran Patriarca San Ignacio de Loyola.

Siete dias enteros, siete dias,  
no se si en cuerpo ó fuera dél, Ignacio  
cielos habita y nada se lo impide....

*Relacion de las fiestas que ha hecho el Colegio Imperial de la Compañia de Jesus de Madrid en la canonizacion de San Ignacio de Loyola. Por Don Fernando de Monforte y Herrera.*—Madrid, por Luis Sanchez, 1622.

Folio 20.

ANDREA (SOR JUANA).

Religiosa que fué en el convento de San Plácido de Madrid.

95.—Tres cartas espirituales á Fr. Francisco Garcia Calderon.

Escritas en el año 1628. Originales.

Archivo de Simancas.—Proceso de las monjas de San Plácido. Legajo 3.º

ANDRÉS (D.ª ISABEL POLONIA).

Natural de Zaragoza é hija del cronista Juan Francisco Andrés de Uztarroz, quien la celebra como poetisa en su *Aganipe de los Cisnes aragoneses*.

ANGELES (SOR ANA FELIPA DE LOS).

Nació en Medina del Campo á 1.º de Mayo del año 1664. Fué hija de D. Luis de Peralta y Velasco, caballero del hábito de Santiago, y D.ª Catalina Antonia de Insausti y Mendoza. Tuvo desde muy niña visiones, espantosas unas, agradables otras; cierto día «vió junto á sí repentinamente con los ojos corporales un perro del tamaño de una cavalleria mayor, de rara figura y extraordinario color. Todo el cuerpo y pelo le cubrian escamas, y de todo él salian llamas que en el ambiente encendian hogueras de fuego» (1).

Esta aparición la hizo pensar en sus defectos, y más adelante resolvió ingresar en religión; parecióle á propósito el convento de Recoletas agustinas, fundado en 1604 en Medina del Campo por la V. Mariana de San José, y allí tomó el hábito á 3 de Febrero de 1681. Tenía dos ángeles para su guarda, los cuales, sin embargo, no impedían que los demonios la maltrataran gravemente, y llevaba, aun la quitaran de los oídos, algodones que llevaba por estar más recogida. Vivió continuamente atacada de accidentes epilépticos y en lucha con los diablos. Pasó á otra vida el día 29 de Octubre de 1710.

97.—Conocemos varias de sus cartas espirituales, publicadas en este libro:

*Vida de la Venerable Madre Ana Phelipa de los Angeles, Recoleta Agustina Professa en el Convento de la villa de Medina del Campo. Su autor el Padre Fray Juan de Ellacuriaga, Calificador del Consejo de Su Magestad, de la Santa y General Inquisicion, y su Visitador General de las librerias de*

(1) Fray Juan de Ellacuriaga, pág. 22.

*España. Dedicada á la muy ilustre Señora Condesa de Peña-Florida.*—En Madrid. Por Alonso Balvás. Año de 1728.

Un vol. en 4.º de 815 páginas.

ANGELES (D.<sup>a</sup> BEATRIZ DE LOS).

Religiosa que fué en San Clemente de Toledo.

98.—Décima en elogio de Francisco Lopez Párraga.

Si pudiera en tu alabanza.....

*Epítome a la vida i glorioso transito del Serafico Patriarca S. Francisco. Por Francisco Lopez Parraga, Bachiller en Teologia. A la devocion de Luis de Mercado Arias.* Con licencia. En Sevilla, por Francisco de Lyra. 1622.

ANGELES (SOR CATALINA DE LOS).

99.—Noticias para la vida de la Madre Catalina de Cristo.

Citadas en el prólogo de la siguiente obra:

*La V. M. Catalina de Christo Carmelita Descalza, compañera de la Santa Madre Teresa de Jesús. Descrívela Don Miguel Batista de Lanuza.* Zaragoza. Por Joseph Lanaja. 1657.

ANGELES (SOR ISABEL DE LOS).

Nació en Villacastín á 5 de Febrero del año 1565. Sus padres D. Juan Márquez Messia y D.<sup>a</sup> María Ibáñez, tuvieron dos hijos, uno de los cuales fué Provincial del Carmen en Castilla la Vieja, y cuatro hijas que ingresaron en Religión. Huérfana de padre á los 19 años, enamoróse de un primo

suyo; y como por otro lado sintiese alguna vocación al claustro, sostuvo luchas interiores, que un cronista del Carmen describe en estas palabras: «Se le desencaxaban los huesos, porque el peso del afecto que nacía del parentesco, de la gratitud, y bellas prendas del pariente era tanto, que para sacudirlo batallaba toda la fábrica natural y sentía despegársele el corazón (1).»

Decidióse por fin á huir del mundo y tomó el hábito del Carmen en Salamanca, donde profesó luego. Allí sufrió las diabólicas asechanzas; estando una noche en su celda, «entró por la ventana una lea y negra ave dando pavorosos graznidos, y revoloteando sobre su cama, la causó tan terrible espanto, que la Santa Virgen no pudo dudar ser el demonio.»

Acordada la fundación de conventos del Carmen Descalzo en Francia, fué designada con otras para esta obra. Protegidas por la Princesa de Longaville, inauguraron varios en París, Poitiers y Dijon.

En el año 1609 echó los cimientos de otros en Limoges y Amiens. Aunque deseó regresar á su patria, se lo impidieron las atenciones de los nuevos monasterios y pasó el resto de su vida en Francia, respetada y querida por cuantos tenían ocasión de admirar su claro talento, su actividad infatigable y sus eminentes virtudes, cualidades que la hacían un retrato de la mística Doctora.

Tal veneración alcanzó por sus virtudes, que cuando llegó á París desde Amiens, «salió á recibir la Santa Priora (Ana de San Bartolomé, compañera de Santa Teresa) procesionalmente con la Comunidad,

(1) Fr. Anastasio de Santa Teresa, libro XXIX, capítulo XXIV.

llevando todas antorchas encendidas en las manos, y cantando devotísimamente el *Te Deum*. Este sagrado cortejo mereció Isabel en París y en todos los conventos por donde pasaba á fundar, aclamándola como triunfadora».

Falleció en el convento de Limoges á 14 de Octubre del año 1644 (1).

Su vida fué escrita en francés por Sor Francisca de Santa Teresa y publicada en París, año 1658. Un vol. en 8.º

El P. Villiers (*Bibliotheca Carmelitana*) dice que escribió Sor Isabel:

100.—Once cartas espirituales al cardenal Pedro de Berulle.

101.—Sentencias espirituales.

102.—Exhortación á sus monjas.

Nosotros hemos visto las siguientes:

103.—Cartas de la V. M. Isabel de los Angeles, en que declara su dictamen acerca de la conducta de la Religion en el punto de confesores de monjas.

Son tres, dirigidas á la madre María de Jesús, priora en el año 1630 del convento de Toro, fechadas, respectivamente, á 2 de Junio de 1618, 26 de Julio de 1620, y 2 de Septiembre, en el convento de la Madre de Dios y San José.

Copia autógrafa de Fr. Manuel de Santa María, sacada de los originales en el año 1761.

Tres hojas en folio.

Biblioteca Nacional.—Manuscritos, V.-429, folios 30 y siguientes.

104.—[Cartas espirituales dirigidas á varias personas.]

Carta 1.ª A la Madre María de Jesús. Amiens 2 de Septiembre de 1606.

(1) *Reforma de los Descalzos de Nuestra Señora del Carmen, de la primitiva Observancia, hecha por Santa Teresa de Jesús*. Escrita por el P. Fr. Anastasio de Santa Teresa, Libro XXIX, caps. XXIII á XXX.

2.ª Burdeos 30 de Enero de 1612. Escrita á la misma.

3.ª Burdeos 20 de Octubre de 1612. A la misma.

4.ª Burdeos 22 de Julio de 1613. A la misma.

5.ª A Sor Estefanía de la Trinidad. Burdeos 4 de Abril de 1615.

6.ª A la misma. Convento de la Madre de Dios y de San José, 12 de Abril de 1627.

7.ª Convento de la Madre de Dios y de San José, 23 de Marzo de 1619.

8.ª Convento de la Madre de Dios y de San José, 5 de Abril de 1621.

9.ª Burdeos 28 de Noviembre de 1623.

10. A Sor Estefanía de la Santísima Trinidad. Burdeos 4 de Diciembre de 1623.

11. A la misma. Burdeos 7 de Diciembre de 1623.

12. A la misma. Burdeos 16 de Noviembre de 1624.

13. Burdeos 10 de Abril de 1625.

14. A la priora María de Jesús. Burdeos 14 de Julio de 1625.

15. A la misma. Burdeos 28 de Septiembre de 1625.

16. A la misma. Burdeos 29 de Julio de 1627.

17. A la misma. Burdeos 24 de Febrero de 1628.

18. A la misma. Burdeos 29 de Marzo de 1630.

19. A Sor Beatriz de la Concepcion. Burdeos 10 de Marzo de 1631.

20. Convento de la Madre de Dios, 27 de Octubre de 1632.

21. Burdeos 20 de Marzo de 1633.

22. Burdeos 28 de Junio de 1633.

23. A Sor María de Jesús. Burdeos 9 de Diciembre de 1633.

24. Burdeos 28 de Marzo de 1638.

25. Burdeos 16 de Abril de 1638.
26. A Sor Beatriz de la Concepcion. Burdeos (sin fecha).
27. A Sor Estefanía de la Santísima Trinidad. Burdeos 3 de Julio de 1622.
28. Burdeos 13 de Julio de 1621.
29. A Sor Estefanía de la Santísima Trinidad. Burdeos 5 de Septiembre de 1624.
30. Convento de la Madre de Dios, 12 de Enero de 1621.
31. A Sor Estefanía de la Santísima Trinidad. Burdeos, Marzo de 1624.
32. A Sor Beatriz de la Encarnacion. Burdeos 3 de Junio de 1620.
33. A Sor Estefanía de la Santísima Trinidad. Convento de la Madre de Dios, 23 de Julio de 1628.
34. A la misma. Burdeos 20 de Agosto de 1629.
35. A Sor Beatriz de la Concepcion. Burdeos 20 de Noviembre de 1632.
36. A la misma. Burdeos 20 de Mayo de 1640.
37. Convento de la Madre de Dios, 10 de Junio (sin año).

Copia hecha por Fr. Manuel de Santa María en el año 1761.

Los originales se conservaban en el convento de religiosas Carmelitas descalzas de Salamanca.

31 hojas en folio.

Biblioteca Nacional.—Manuscritos, V.-429, folios 145  
4 175.

Copiamos las más interesantes.

Jhs. M.<sup>a</sup> La gracia y amor del espíritu santo esté sienpre en el alma de v. r.<sup>a</sup> mi carísima hermana, con cuiá carta me consuela, y quisiera yo poder satisfacer al deseo y buena opinion que mi hermana de mi alma tiene de que la respuesta de ella le podra sirbir de algo; mas como tan ynorante en cosas de espíritu

y corta en capacidad no sé que pueda aber en esto sino la sé de mi carísima hermana y por acer la obediencia dixé no lo que sé por practica, sino lo que e oido y leido; y sé me ofrece mi hermana de mi alma, que tres cosas son yo creo las que nos acen sufrir con sentimiento, digo de parecernos que sufrimos; la primera falta de fe y confiança en Dios; la segunda falta de umilité (sic) y la tercera, amor de nosotras mismas, y esta creo es la principal de todas.

Porque quien, amiga de mi alma, tiene su confiança enteramente puesta en Dios, con una biba fe de que nos ama de un amor ynfinito y que no nos ynbia cosa que no sea para nuestro maior bien. ¿que pueda decir que sufre?; porque ¿que cosa ay de pena a una criatura que tenga satisfacion de otra que le desea su bien?; ninguna, mi hermana; y esto lo bemos por la esperiencia todos los días; es claro que nos falta esta confiança biba en Dios, pues sentimos pena en lo que permite por nuestro maior bien; esto mi hermana lo entenderá mucho mejor que yo.

En la sigunda causa, que es falta de umilidad, yo creo, mi hermana de mi alma, que una que sea umilde no puede, si asi se puede decir, padecer en ninguna cosa, porque de las gracias que Dios la hace se conoce yndina, y si padece penas u tentaciones conoce que no es dina de otra cosa, y que es una gran misericordia que Dios la ace en quererse sirbir de ella, sea en lo que fuere; estas almas, amiga mía, en la mayor guerra poseen y goçan de una grande paz, y las e bisto en estos principios a muchas que Dios a egercitado y egercita, que en un purgatorio y mas de toda suerte de tentaciones no desean ser libradas dellas, sino que si fuese a su escoger no querian otra cosa mas de la que tienen; ¡o mi hermana de mi alma, que agradables son a Dios estas tales almas y que grandes cosas obra su magestad en ellas por este medio, que con esta resinacion se desnudan del amor propio, grande enemigo de nuestro bien y sutil ladron de nuestras obras que muchas veces es invisible al alma y a la parte ynferior, y toma lo uno por lo otro, y lo que es amor de nosotras mismas pensamos que es amor de Dios y celo del bien de nuestras almas!

Amor propio es, amiga de mi alma, si sentimos con pena que nos inquieten vuestras faltas y imperfecciones; que la caridad es paciente, es sufrida, es umilde, es todo, y el puro amor de Dios que es una misma cosa tiene estos efectos; y examine, mi hermana de mi alma, si en sus penas ynteriores se turba y inquieta u aflige demasiado, tengala por señal cierta de que ai mas amor propio que no del de Dios, que quien este tiene sus faltas no la ynquietan ni la affigen sino que la umillan y traen rendida a Dios y por el a todas las criaturas, conociendo y confesando que todas acen el fin para que su magestad las crio, y ella sola no le ace; mas acude a su criador con una grande paz ynterior, esperando sienpre de su misericordia, y con una entera desconfianza de si que no puede ninguna cosa y dice con san Pablo: todo lo puedo en Dios; digaselo mi hermana algunas becas a sus enemigos quando se biese persiguida de ellos y a nuestro buen Dios: señor bolbé por vuestra causa; y lo uno y lo otro con una gran fe y confianza y con la maior paz y tranquilidad de su alma y sentidos; mire mi hermana de mi alma que a menester tener gran cuidado con no se dejar llevar de su natural, que es pronto y atibo, y podra ynpedir la operacion de Dios que no viene en los grandes aires y truenos, que se entienden por nuestras operaciones y inpitus ynpatientes, sino en el dulce silbo y pacifico silencio que le bio nuestro santo padre Elias, que se da bien a entender que todas las pasiones de nuestra alma y inclinaciones de nuestro natural an de estar mortificadas y aun muertas; buen animo, mi hermana de mi alma, que bispera es de paz la guerra, y mas me consuelo quando beo a mis yjas en ella que no quando las beo en gran paz, que la birtud que no tiene prueba no es mas que flores, que no es tan solida ni firme como la que lo es, que da el fruto en su tiempo; brebe y muy brebe es, amiga de mi alma, el desta vida; demos priesa a ganar tesoros y faltennos antes trabajos y afficiones que deseos ni voluntad de los abraçar por nuestro buen Dios que nos enseñó este camino; pidamosle, mi hermana que nos dé de beras su amor, que con esta ayuda y bien podremos desear que su magestad nos de vida de cruz y muerte de amor: pidaselo, mi hermana de mi

alma, para mi, y perdoneme, que su umildad de mi hermana me a echo ablar como conmigo misma; ya conoce mi hermana mi simplicidad y llaneça y todos los dias es mayor; bendito sea Dios que me sufre y se quiere sirbir de mi en esta obra suia donde su magestad muestra bien sus misericordias; plegue a su magestad, me rinda yo dina de que se pueda sirbir de mi asta la muerte; denosla Dios buena y fin perfeto en nuestras obras con un entero olbido de nosotras mismas; a la mi yja Estefania me dé mi hermana grandes recados y al señor don Juan me encomiendo en sus santos sacrificios. A Dios mi hermana, que me la guarde en su costado y fortifique con su amor como se lo suplico.— En este conbento del glorioso san Joseph de carmelitas descalças en Bordoas y de Octubre, 20-1612.— Sierba de v. r.<sup>a</sup> mi hermana,— *Isabel de los Angeles*.

Perdone mi hermana las faltas, que las deyo y tomo tantas becas que no se lo que escribo.— A mi carisima hermana Maria de Jesus que Dios aga santa como deseo.

## II

Jhs. M.<sup>a</sup> Sean sienpre en el alma de v. r.<sup>a</sup> mi madre muy de la mia, y dele su magestad en ella con mucho aumento los frutos de su santa pasion, que seran medio para que mi madre tenga gran parte en los goços de su gloriosa resurecion; todos se los dé nuestro señor a mi madre con tanta abundancia como deseo. Aunque sean pocos ringlones no e querido dejar de escribir a mi madre y no se si los recibira tan presto, que las ocasiones de ynbiar las cartas se ofrecen tan de tarde en tarde, que ai sujeto de mortificacion a quien tiene tan poca como yo; Dios me dé esta virtud y las demas, que de todas estoi bien falta; mi madre se las pida a su magestad con beras, que son bien necesarias en todo el tiempo que bibimos en este destierro tan lleno de ocasiones para ganar u perder mucho; la que creo, mi madre, que se me ofrecera de aqui a algunos meses, es de estas, por que creo que me ynbiaran a la fundacion de la Rogela, que pide mas birtud de la ordinaria, por ser en una ciudad donde Dios a sido tan ofendido tantos años, y ansi pido a mi

madre y a todas sus yjas ofrezcan a su magestad este sujeto, pues es de los que deben tocar a las carmelitas, pues tanto le tocaban a nuestra santa madre la pérdida de tantas almas como se perdian en este reyno por las eregias; esta ciudad era el refugio de todos los que lo eran, porque los que en ella bibian eran señores asolutos de ella y bibian sin Dios y sin rey como dicen aora; se van reduciendo muchos a nuestra santa fe y fundando algunas religiones; ay ya de la Compañia, de capuchinos y otras que se ban a fundar; bien be mi madre si es necesario el encomendar a Dios que favorezca esta obra, para que sea su magestad sirbido, y que si no lo a de ser, no permita que tenga efeto; en las oraciones de todas mis carisimas madres de esa santa casa me encomiendo. A Dios mi madre, que me la guarde su magestad en su dibino costado como se lo suplico.—En este conbento de la Madre de Dios y San Joseph y de Março 29, 1630.—Sierba de v. r.<sup>a</sup> mi madre,—*Isabel de los Angeles.*

Mi madre, despues de descrita esta recibo la de v. r.<sup>a</sup> que me rei leyendola, de que mi madre crea que tengo rebelaciones o que no soi tan buena como mi madre piensa, que lo que escribi a v. r.<sup>a</sup> fue ablando naturalmente, que teniendo ya tantos años, que son 66, para una descalça no se puede esperar que faltan muchos para yr a rendir quenta de tantas gracias y misericordias como e recibido de nuestro señor; arto la temo por aberme sabido tan mal aprobechar de todas, y ansi pido a mi madre que con beras me ofrezca a nuestro señor; lo que v. r.<sup>a</sup> me manda lo aré con la boluntad que afeciono todo lo que toca a mi madre; las estampas que mi madre desea quisiera tener muchas y mui buenas, mas no e hallado sino las que ban aqui; mas si las allo yo las ynbiare a mi madre con una grande boluntad, y no de cunplimiento, sino como mi madre me a conocido sienpre.—A mi madre priora Maria de Jesus, que nuestro señor guarde y aga santa como deseo.—En Toro.

### III

Jhs. M.<sup>a</sup> Sea nuestro señor Jesuchristo en el alma de v. r.<sup>a</sup> mi madre muy de la mia, y dela su magestad en ella con mucho aumento los

frutos de su santa pasion, como estoi cierta que mi madre y berdadera amiga los terná, pues su magestad la tiene en su cruz, si no clavada con clabos, con tantos dolores y flaqueça, de que yo siento como de una persona que yo amo mas que a mi misma, y quisiera poder llebar una parte de su enfermedad y dolores, y dar a mi berdadera amiga todo el merito; mas confio en Dios que los de su magestad enriqueceran el alma de mi berdadera amiga, que siendo ansi, dichosos dolores y enfermedades que nos disponen a tan gran bien, que no le ai ni le puede aber si no es el que se guardz en la cruz, que los frutos de este arbol sagrado se guardan en la vida eterna y los que mas parte tienen en ellos tienen mas gloria en el cielo; no tengo yo necesidad de decir esto a mi berdadera amiga que sienpre a amado y obrado con conocimiento esta berité que yo no sé por practica, pues no e sabido ni sé que es sufrir ninguna cosa, y ansi escribo lo que no obro; mi madre de mi alma, no puedo decir el consuelo y pena que e recibido con su carta; consuelo con ver letra de mano de mi madre, y pena por lo que en ella me dice de sus recias quartanas y calentura continua, males que eran suficientes para por si acabar un natural menos acabado que el de mi berdadera amiga; mas quando Dios quiere dar a una alma sujetos para adquerir mucha gracia y por este medio merecer mucha gloria, su magestad da fuerças sobrenaturales; yo lo e visto en muchas ocasiones y lo beo aora en la nuestra madre superiora, que ba a 5 meses que está en la cama con calentura continua y crecimientos, y al fin de ellos sudores, que parece quando la sacamos de ellos se nos a de quedar entre los braços muerta; yo la sirbo en lo que puedo de dia y de noche, porque nuestra cama esta en la enfermeria donde ella está, y si Dios fuere sirbido de nos la dejar con vida, aunque fuese muchos dias, seria consuelo para mi, por ser una persona que puede rindir sirbicio a nuestro señor y a la religion; disponga su magestad lo que fuere de mas gloria suia; la ultima carta que e recibido de mi madre es escrita de 21 de Diciembre; yo e respondido a otras dos que abia recibido de mi madre y este dia escribi otros borriones con un onbre que partia de aqui con gran priesa, y creame mi berda-

## IV

dera amiga, que no perdere ninguna ocasion que se ofrezca pudiendolo acer, que no es el amistad de las dos para se olvidar ni en vida ni en muerte. No ay cosa de nuebo, mi madre, de que dar abiso a v. r.<sup>a</sup> En lo que toca a la peste se está ansi a lo sorda; mueren algunas personas, mas no se a declarado hasta aora; tanto mas temese que si no murieran de peste las personas, que han de morir muchas de anbre, porque no se alla un grano de trigo ni de centeno ni de otros granos, y si se alla alguno es a tan caro precio que la gente pobre ni an las que no lo son mucho no lo pueden mercar; decianme este día que en Bordeos se caian las personas muertas de anbre y que comia la gente pobre todo quanto topaban, como perros, gatos y otras mil ynmundicias, porque las personas ricas no los pueden socorrer como otros años, por aberles faltado este sus rentas de trigo y de otras cosas; lo mismo pasa en Limoja y en todas las mas partes de Francia; Dios dé paciencia a todos y se compadezca de tantas miserias y toque nuestros coraçones para que nos conbirtamos de beras a su sirbicio y cesemos de ofender a su magestad, que en este sujeto no acabamos de abrir los ojos; cierto mi madre que me e holgado de que ayan descargado a v. r.<sup>a</sup> del oficio de priora, que aunque mis madres carezcan del consuelo que podrian tener, es justo que mirasen los muchos años que mi berdadera amiga a tenido la cruz en las espaldas, para que la dejasen descansar; mas parece que nuestro señor no quiere que le tenga en esta vida, pues quitandola una cruz la a puesto en otra librandola el descanso en la vida eterna que es donde la emos de buscar, que todas las cosas de esta presente nos dicen lo que a San Agustin; denos Dios la gracia para lo conocer como este santo lo conocia; a todas mis madres mil recados; yo escribire a mi madre priora si quien lleva esta me da tiempo; si no, será con la primera ocasion. A Dios mi madre de mi alma; que me guarde su magestad a v. r.<sup>a</sup> en su dibino costado, como se lo suplico.—En este conbento de la madre de Dios y san Joseph, y de Março 10, 1631.—Sierba de v. r.<sup>a</sup> mi madre y berdadera amiga,—*Isabel de los Angeles.*

Jhs. M.<sup>a</sup> Sea el espiritu santo en el alma de v. r.<sup>a</sup> mi madre mui de la mia y aumente su magestad en ella sienpre sus dibinos dones y gracias como deseo; grande le tenia, mi berdadera amiga, de ber letra de v. r.<sup>a</sup> y saber de la salud de mi madre priora, que me abia escrito mi hermano como estaba apretada de unas tercianas dobles que yo creo que no las pasaba su R.<sup>a</sup> sola, pues le es tan propia a mi amada compañera que aunque para su R.<sup>a</sup> sera de un gran consuelo y alibio en su mal mi madre tendra doblada la pena; Dios quiera que aya ynbiado su magestad salud entera, que sera alibio para mi madre, que justamente dice que despues que bino a su casa no le a faltado que sufrir; cierto mi madre que de unos años a esta parte que son las miserias tan comunes por todas partes que parece se ba a acabar el mundo; ame echo gran compasion las que ay en Flandes, que no puede ser menos sino que Dios es grandemente ofendido, y aunque se debe sentir mas esto que todas las demas cosas, que lo sea tanto por los que son yjos de la yglesia es mas dino de compasion; no faltan y en Francia todas las miserias que mi madre dice de España, que dos armadas que an corrido una parte del reyno an arruinado por donde an pasado, y no eran contra enemigos de la yglesia, sino unos principes contra otros; por el presente esta algo apaciguada la guerra a costa de muchas vidas, y aora las ba quitando su magestad a muchas personas de las que eran contra el; la bispera u bigilia de todos los santos cortaron la cabeça a su hermano de la princesa de Condi que mi madre bio en Bruselas; no tenia mas de este y en el se acaba la casa; era gobernador de la probincia de Tolosa, y el pobre principe sin dios é de la parte del principe hermano de su magestad, que las dos armadas estas eran bien dinas de compasion; la buena princesa pasó por aqui abrá diez dias que yba a pedir la vida de su hermano a su magestad que estaba en Tolosa, que alli u cerca fue el conbato donde murieron muchos de la parte del principe hermano de su magestad y prendieron otros y entre ellos fue el pobre gobernador que salio con tantas eridas de mosquetes que espantaba lo que su ermana nos

contaba; no se le dejaron ber y ablar a su magestad, que era lo que la pobre princesa temia; en fin, mi madre, no son los grandes del mundo los que tienen las menores cruces; de les Dios luz para que por ellas se salben y conozcan lo poco que se deben estimar todas las cosas desta vida y aspirar a las que son destimar; y a las que nos a echo misericordia de nos sacar de tantas miserias, nos la dé para bien la conocer y cumplir con las grandes obligaciones que a su magestad tenemos, que aunque ai cruces en nuestras vidas, ¡que diferentes son, mi madre de mi alma!, de las que ay en otros estados, aunque la vida no es de codicia por estar tan sujeta a tantas miserias como tiene un cuerpo donde esta encerrada una cosa tan preciosa como es nuestra alma, que Dios crió capaz de su magestad y para que eternalmente le goçase, y que puede perder este bien bibiendo en esta prision; mas mi madre de mi alma, por aqui pasaron los que aora le goçan y aqui ganaron lo que poseeran por una eternité; esto nos debe consolar, amiga mia, en este destierro, y en que por largo que nos parezca tendra presto fin; denosle Dios muy perfeto, mi madre, en todas nuestras obras; yo creo que en la que su magestad a empleado a mi madre le ará sirbicio y sacará con grandes ganancias, que en fin es criar almas donde more su magestad, y aunque es de pena y de cuidado, todo se alibia quando son tan buenas como mi madre dice; algo se parece esa buena señora a la buena Catarina de Tolosa, que trajo a la religion todo lo que Dios la abia dado; agalas su magestad a todas muy berdaderas yjas de nuestra santa madre y aqui agradables a sus ojos, que de buena boluntad las encomendaré yo a Dios, que poco mis oraciones contienen, mas supliran los meritos de nuestro señor Jesuchristo. No ay cosa de nuebo de que dar abiso a mi madre; el conbento se está en el mismo estado, y yo queria que se estubiese así porque el oficio esta en un buen sujeto; de todas maneras, por lo que toca al gobierno es lo mismo, todo en una gran paz, y bibimos con esperanças de que Dios dará a esta su religion lo que la falta; su magestad nos dé la gracia para no faltar de nuestra parte a lo que le tenemos prometido, que su magestad no faltará en cumplir las suyas. Reciba v. r.<sup>a</sup> mi

madre, mil recados de nuestra madre y de todas las demas, que todas se encomiendan en las oraciones de mi madre, y yo en las de mis madres de esa santa casa, que yo amo y onoro como debo. A Dios mi madre, a quien su magestad me guarde y dé los bienes del cielo que deseo.—Deste conbento de la Madre de Dios y San Joseph y Noviembre 20, 1632.—Sierva de mi madre y berdadera amiga,—*Isabel de los Angeles.*

Grandemente me e consolado, mi madre, con el dicho de su alteça; Dios nos deje ber el *libro de su vida*, que no dudo yo, mi madre, que le faltarán contradiciones, que es el camino por donde Dios lleba a los que ama y siguen su ymitacion.—A mi madre Beatriz de la Concepcion, que nuestro señor guarde y aga santa.

#### ANGELES (SOR ISABEL DE LOS).

Religiosa carmelita descalza, que no debe confundirse con la anterior, pues mientras aquélla vivía en Francia, ésta se hallaba en Consuegra. Vivió en la primera mitad del siglo xvii.

105.—Memoria de algunos favores hechos por Nuestra Santa Madre Teresa de Jesús á su Hija la Madre Isabel de los Angeles, carmelita de nuestro convento de Consuegra.

Letra del siglo xvii.—14 hojas en 4.<sup>o</sup>

Biblioteca Nacional.—Manuscritos, G. 420, folios 123 á 136.

En el folio 124 refiere esta visión:

«Uno destes días (Agosto de 1638) me manifestó el Señor un campo acia la parte del Septemptrion; algo mas se descubría al Levante del Sol; vi que este campo tenía por un lado agua como el mar, ó algún río muy grande parecía, y en el había naos y galeras á modo de las que yo he visto pintadas en algunas partes; en este campo había mucha gente como un ejército y vi á

nuestra gloriosa M.<sup>e</sup> S.<sup>ta</sup> Teresa en el ayre, con la vuelta del manto blanco sobre el hombro y una espada en la mano derecha, y como una persona muy colérica, y su rostro muy encendido como un fuego; dava un tajo con la espada y derrivaba en el suelo muchas caveças de la gente de aquel ejército, y luego daba al otro lado una cuchillada y derrivaba otras tantas cavezas ».

«Esto entendí eran los franceses que tenían cercada á Fuenterrabía, ó la querían tomar, y como yo había oydo que estavan muy apretados los vizcainos por aquella parte y que esperaban una armada que traía D.<sup>n</sup> Lope de Hozes, y que traía una nave que se llamaba *Santa Teresa*, dábame pena no fuese todo imaginacion.

»Vino nueva á 16 de Septiembre del mismo año, de que la víspera de N.<sup>ra</sup> Señora de la Natividad deste mes, se había dado la batalla y había quedado la victoria por los nuestros y libre Fuenterrabía.»

#### ÁNGELES (SOR MARCELA DE LOS).

Religiosa dominica en el convento de Santa Catalina de Valladolid (Michoacán).

106.—Escribió una relación de cosas tocantes á la madre Luisa de Santa Catalina, compañera suya.

Hácese mención de ella en el siguiente opúsculo:

*La azucena entre espinas representada en la vida, y virtudes de la V. Madre Luysa de Santa Catharina, Definidora en su convento de religiosas Dominicas de Santa Catharina de Sena de la ciudad de Valladolid Provincia de Michoacan. La suscribe don Joseph Antonio Ponce de Leon.*—Imprenta

del Colegio Real de San Ildefonso de México, año de 1756.

(Página 101.)

#### ÁNGELES (MARÍA DE LOS).

107.—Décima en elogio de Agustín de Rojas.

En viage tan divino  
digno de cien mil loores,  
pintado con vivas flores  
miro el humanal camino.....

*El viage entretenido de Agustín de Rojas, natural de la villa de Madrid. Con una exposicion de los nombres Históricos y Poéticos, que no van declarados.—A Don Martín Valero de Franqueza, Cauallero del hábito de Santiago.*—En Madrid. En la Empronta Real. M. DC. III.

#### ÁNGELES (SOR MARIANA DE LOS).

108.—[Noticias sobre la traslacion del cuerpo de San Juan de la Cruz.]—Alcalá 9 de Noviembre de 1614.

Autógrafo. Una hoja en folio.

Biblioteca Nacional.—Manuscritos, Pp. 79, fol. 787.

109.—Declaracion de la madre Mariana de los Angeles, carmelita descalza, en la informacion que se hizo en Talavera, año de 1610 [sobre la vida de Santa Teresa de Jesus].

*Autores españoles de Rivadeneyra, t. LV, pág. 378.*

#### ÁNGELES (SOR MARIANA FRANCISCA DE LOS).

Natural de Madrid, donde vino al mundo el 14 de Abril de 1637. Sus padres fueron D. Juan Blázquez Dávila y D.<sup>a</sup> Melchora

Merino, noble burgalesa. No mostró en su juventud vocación religiosa, antes al contrario, se dió á las diversiones. «Tañia con primor el harpa y otros instrumentos. Danzaba con ayre y desenfado. Jugaba al ajedrez con destreza. Y aun excediendo los límites de su sexo esgrimia una espada, manejaba una escopeta y se preciaba de poder dar su voto en materias de la milicia. Solo pensaba en galas y en desear ser vista y mirada (1).»

Entre las muchas comedias que leía, encontró un día cierto librito de devoción; leyólo y comenzó a sentir deseos de vida más perfecta. Resuelta á entrar en religión, tomó el hábito de carmelita descalza en Ocaña á 22 de Octubre de 1568. El demonio quiso intimidarla, pero resultaron vanas sus astucias. «De noche, escribe la venerable Madre, toda la celda se me llenaba de sapos, culebras y animales ponzoñosos, y estaba como labrada de ellos toda la celda, el suelo y paredes (2).»

Ya profesa tuvo algunas visiones muy curiosas; bajó al infierno y sufrió algunos de sus tormentos. «Sentí que me metian en la cabeza un bonete de fuego que la apretó de modo que perdí el sentido. (No era para menos el trance.) Por las narices me metian unos humos de azufre que me hacian reventar. En la boca una grande piedra, y luego la sacaban con grande furia; era tremendo tormento.

»Havia en el un alboroto horrendo. Tocaban unos tambores y chirimias tan roncadas y destempladas que no hay palabras que lo puedan explicar. Hacianse hogueras y luminarias cebadas con piedra azufre, que da-

ban una lumbre muy obscura y un humo hediondissimo (1).»

De Ocaña pasó á fundar un convento en Madrid con la madre Luisa de Jesús y otras seis religiosas, inaugurado el 10 de Septiembre de 1684 (2). En éste murió á 25 de Octubre de 1697.

Acerca de sus obras escribe Fr. Alonso de la Madre de Dios (cap. XIII del lib. II):

Obligacion parece poner por clave de este capítulo y libro alguna breve noticia de los papeles originales de la V. Madre que conservan las Religiosas de este convento de Santa Teresa con la devida estimacion y aprecio.

Primeramente una concisa Relacion de su Vida, que escribió por orden de sus Prelados, y comprehende desde el año de su nacimiento, que fue el de 1637, hasta el de 1674.

Otra Relacion mas dilatada que por orden de los mismos Prelados escribió, por estar demasiado concisa la primera. Llega hasta el año de 1678.

Su estilo sencillo y nada desagradable; y en toda ella atiende á la sinceridad humilde y narracion verdadera, sin buscar adornos ni observar Chronologia de tiempos ni correspondencia con los sucessos á los años.

Una Relacion de su modo de oracion y camino de su espíritu, que asimismo escribió por orden de los Prelados. Contiene trece hojas de quartilla y la firma dia de Santa Agueda de 1665.

El mismo año á los 15 de Diciembre firma otra Relacion en quince folios de quartilla, en que por orden de la obediencia da cuenta de los recibos que havia tenido su alma los meses inmediatos.

Otro quaderno de tres hojas, que pone sin dia ni año de la fecha, en que por orden de su Confessor explica lo que siente del sueño de la Esposa, con no pocas noticias místicas.

Otro quaderno en quince hojas de quartilla, en el qual por orden de un confessor explica el

(1) Fray Alonso de la Madre de Dios, pág. 27.

(2) Fray Alonso de la Madre de Dios, pág. 45.

(1) Obra citada, páginas 132 y 133.

(2) Hoy no existe; estaba en la calle del Barquillo. Comenzóse la iglesia en el año 1691 y se acabó en el de 1719.

terceto de mi Madre Santa Teresa: *Vivo sin vivir en mí*; y asimismo la primera estancia que empieza: *Aquesta divina union*, &c.

Además de estos hay otros muchos papeles de diferentes favores que recibía de Nuestro Señor: de diferentes coloquios que tuvo con nuestra Madre Santa Teresa; nuestro Padre San Elias y otros diversos Santos; de diversas persecuciones que padecía del enemigo, y apariciones de almas de el Purgatorio, y de diversas exclamaciones á su Soberano Dueño.

Ultimamente se han descubierto multitud de cartas, villetes y otros papeles sueltos, en que daba la Madre cuenta á sus confesores de lo mas íntimo y secreto de su corazón. Comprehenden estas cartas desde el año de 1661 hasta el de 1685. Contienen mucha doctrina, sinceridad, humildad, y no pocos avisos de superior esfera.

110.—Gran parte de estos escritos se publicó en la siguiente obra:

*Vida histórico-panegírica de la Venerable Madre y penitentissima Virgen Mariana Francisca de los Angeles del Carmen Descalzo en el convento de Ocaña, fundadora de el de Santa Teresa de Madrid.*—Por Fr. Alonso de la Madre de Dios.—Madrid. Por Manuel Fernandez, 1736.

Un vol. en fol., de 544 páginas.

111.—[Carta espiritual de la Madre Maria Ana Francisca de los Angeles á Sor Beatriz de Jesus Priora de Alba.]—Ocaña 23 de Junio de 1670.

Copia hecha en el año 1670 y firmada por Fr. Manuel de Santa Marfa.

El original se guardaba en el convento de carmelitas descalzas de Alba de Tormes.

Biblioteca Nacional.—Manuscritos, Vol. 429, folios 127 y 128.

#### ANGELES (SOR SERAFINA DE LOS).

Religiosa bernarda.

112.—Décimas en alabanza del Lic.<sup>do</sup> Juan Bautista García Alejandro.

*Cancion real al Smo. misterio de el Ave-maria en la sacratissima Encarnacion de el Verbo Dios Eterno, principio de nuestra feliz y final redencion.....*, por el Lic. F. B. Garcia de Alexandre.—En Lisboa, por Antonio Alvarez. 1635.

#### ANGELES Y DE ARILLA

(SOR MARTINA DE LOS).

Nació en Villamayor, cerca de Zaragoza, á 11 de Septiembre de 1573. Fué hija de Bernabé de Arilla y de Isabel de Estadilla. Profesó en el convento de Santa Fe, dominicas de aquella ciudad, y más adelante fundó el de San Pedro de Benabarre. Murió en el año 1634.

113.—Escribió su autobiografía y algunos versos; hay fragmentos de una y otros en la siguiente obra:

*Vida prodigiosa y admirable exercicio de virtudes de la venerable Madre Sor Martina de los Angeles y Arilla, Religiosa professa del Convento de Santa Fe de Zaragoza, Orden de Predicadores, y fundadora del convento de San Pedro Martyr de la villa de Benavarre. Escrita y añadida por el R. Padre Maestro Fr. Andres de Maya Salaberría.* — Zaragoza. Hered. de P. Lanaja y Lamarca. 1678.

Reimpresa en Madrid en los años 1687, 1710 y 1712.

Los versos se hallan en la pág. 69 y empiezan:

Angeles del cielo,  
echadme flores....

El manuscrito de donde el P. Maya copió estos fragmentos se conserva en el archivo del convento; lleva este título: «Favores que Dios hizo á Sor Martina de los Angeles, manifestados en las acciones de su vida.»

114.—Devocion y exercicio cotidiano, util para el bien espiritual.

Publicado por el Procurador general de la V. Madre. (Sin lugar ni año.)

115.—Varias oraciones.

Impresas en el *Oficio de Nuestra Señora que pueden rezar sus devotos, y los que son de la Tercera Orden de San Francisco, y Santo Domingo.*—Zaragoza. Por Pedro Carreras. Año 1703. En 12.º

#### ANGLESOLA (GERTRUDIS).

Nació en Valencia á 19 de Junio de 1641. Muy niña todavía entró en el convento cisterciense de la Zaydia, extramuros de aquella ciudad, y allí fué dos veces abadesa. Falleció á 3 de Marzo de 1727.

116.—Cartas espirituales á su confesor Fr. José de San Juan de Mata, trinitario descalzo.

117.—Protestacion de Fe, Esperanza y Caridad que hacia á diario.

Impresa á la conclusión del *Sermon fúnebre histórico en las exequias de la venerable Señora Doña Gertrudis Anglesola, Religiosa Cisterciense y dos veces Abadesa en el Real Monasterio de la Zaydia, por el Padre Francisco Miguel.*—Valencia, por Antonio Bordazar. Año 1727. En 4.º

Escribió su vida D. José Vicente Orti y Mayor con el título de

*Vida, virtudes y prodigios de la Venerable Señora D.ª Gertrudis Anglesola, Religiosa Cisterciense y dos veces Abadesa en el Monasterio de Nuestra Señora de Gratia Dei, vulgo de la Zaydia, en la ciudad de Valencia.*—Valencia, por Joseph Tomás Lucas. 1743. En 4.º

También se publicó un *Sermon fúnebre*

*en las Exequias de la V. Señora D.ª Gertrudis Anglesola, Religiosa Cisterciense en el Real Monasterio de Nuestra Señora de Gratia Dei, por D. Francisco Orti y Figue-rola.*—Valencia, por Joseph Garcia. 1728.

En 4.º

#### ANTIGUA (SOR MARÍA DE LA).

Nació en el término de Cazalla de la Sierra, distante 12 leguas de Sevilla, y fué bautizada en la anterior población el 25 de Noviembre del año 1566. Sus padres eran Baltasar Rodríguez, natural de Elvas (Portugal), y Ana Rodríguez, nacida en Cádiz. De Cazalla pasaron éstos á Utrera, y su pobreza les obligó á servir en el convento de Nuestra Señora de la Antigua, donde la Priora se encargó de criar á María, que contaba pocos meses. Cuando ésta llegó á los trece años tomó el hábito en el monasterio de clarisas de Marchena. A los treinta y siete pasó al de mercenarias descalzas de Lora, y falleció en el año 1617.

El P. Pedro de San Cecilio, en su *Cronica*, tomo II, dice que «dejó escritos más de 1.300 cuadernos de alta y sustancial doctrina, dictados por Dios».

En el Archivo de Simancas (Inquisición, legajo 427) hay una copia de casi todos sus escritos, letra del siglo XVII; sin duda es el manuscrito que examinó el Santo Oficio para censurar lo en él contenido.

118.—*Desengaño de religiosos, y de almas que tratan de virtud. Escrito por la V. Madre Sor Maria de la Antigua, religiosa profes- sora de velo blanco de la esclarecida Orden de Santa Clara, en el Conuento de la Villa de Marchena de la Santa Prouincia de An- daluzia. Sacale á la luz del mundo debaxo*